

Roco

73945  73946 
79946 

Bedienungsanleitung Operating Manual Návod k obsluze

H0-Modell: Elektrolokomotive
BR 383, ČD Cargo

H0-model: Electric locomotive
class 383, ČD Cargo

Model H0: Elektrická lokomotiva
série 383, ČD Cargo

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Obsah

	Inbetriebnahme.....	2
	Wartung und Pflege	15
	Starting locomotive operation.....	14
	Maintenance of the model.....	3
	Zprovoznění lokomotivy.....	4
	Údržba a péče o model	13

Fig. 1 – 3.....	8 + 9
Fig. 4 – 7.....	7 + 10
Fig. 8	6 + 11
Fig. 9 – 11.....	5 + 12

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschnitten. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au stricte minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungs- gefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkan- ten en uitsteeksels! • Attenzione! Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti! • Atención! Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • Atencao! Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • Bemaerk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • Προσοχη! Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κιν- δυνους μικροτ τραυματισμν, εξαπαξ κοπτερων ακμων και προεξοχων.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostu- dujte přiložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od licích rámečku a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly roztrďte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých staveb- nich kroku. K lepení použijte lepidla určená pro plastické stavebnice.



Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Email: roco@roco.cc
Tel.: 00800 5762 6000 
(kostenlos/ free of charge/ gratuit)
International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig/ chargeable / avec des coûts)
(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel loca- le depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)



Alter/Age
14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Auspacken des Modells: Das Modell vorsichtig mit der Folie aus der Packung herausziehen (Fig. 1).

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf** und **beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R2** des RO-CO-Gleissystems (R2 = 358 mm).

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **10002**.

Aufrüstung: Sie können für Ihren Fahrbetrieb unter verschiedenen Kupplungen wählen (Fig. 2). Wir empfehlen den Einsatz der ROCO-Kurzkupplung.

Im beigelegten Zurüstbeutel finden Sie auch kleine vorbildgetreue Steckteile für eine erweiterte Aufrüstung Ihres Modells (Fig. 2+3), die Sie bitte **vorsichtig montieren. Achtung!** Kleben nur mit ausdrücklichem Hinweis.

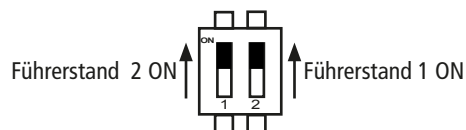
Mehrzugbetrieb:

Den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Steuerbausteins lagerichtig einsetzen (siehe Fig. 8).

Achtung! Bei Modellen mit Zugzielanzeige ist deren Beleuchtung sowie die Fernlicht-Funktion im Analogbetrieb nicht schaltbar!

Ausführung für Wechselstrom:

siehe Fig. 11



Position "ON"

Werkseinstellung: Stirnlicht fahrtrichtungsabhängig im Analog- und Digitalbetrieb.



Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

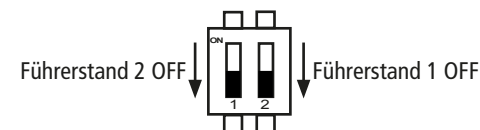
1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel **den Schmutz** an den in Fig. 6 gekennzeichneten Stellen. Dazu zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 5).

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 9 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Dazu zuerst das Lokgehäuse abnehmen (Fig. 4). Wir empfehlen den **ROCO Öler Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

3. Haftreifenwechsel: Zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 5). Danach den **Radsatz** herausnehmen und die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 6+7). Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.

4. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 4). Danach wird der Motor ausgebaut und die Kohlebürsten ausgewechselt (Fig. 10).

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte.



Position „OFF“

Im **Analogbetrieb** ist das Stirnlicht deaktiviert.



Starting locomotive operation

Unwrap model: Take out the model cautiously with foil (fig. 1).

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards and 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R2** of the ROCO track system (R2 = 358 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, Roco track cleaning van**, or item no. **10002, Roco track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Fittings: Operation is possible with different couplings (fig. 2). We recommend using the Roco close coupling.

In the enclosed accessory bag you will find small kits to be fitted on your locomotive. Please **mount them cautiously**.

Attention! Use glue only if indicated (fig. 2+3).

Running in digital mode:

Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 8.

A.C. operation: see fig. 11



Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 6. Prior to cleaning the contacts dismantle the bogie (fig. 5).

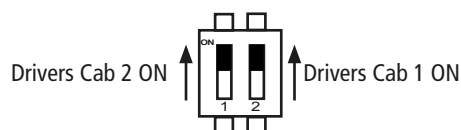
2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 9. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 4). We recommend using item no. **10906, Roco oiler**. For lubrication the gearparts (e.g. cogwheels, worm) we would recommend our Roco **special grease** (item no. **10905**).

Attention: Please do not oil these parts when using our grease.

3. Change of traction tyre: Remove the gear cover (fig. 5). Take out **wheel set** and remove **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver (fig. 6+7). When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting it**.

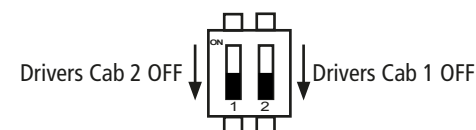
4. Carbon Brush Changing: First remove loco body (fig. 4), and then the motor (fig. 10).

Assembly: During assembly please take care of correct position of contacts.



Position "ON"

Works setting: The headlight is illuminated in the analogue and digital operations, depending on the direction of travel.



Position „OFF“

In the **analogue operation**, the headlight is deactivated.



Zprovoznění lokomotivy

Vybalení modelu: Lokomotivu pomocí fólie opatrně vyjměte z obalu (obr. 1).

Provozní podmínky: Doporučujeme krátkou dobu záběhu. V prvních pěti minutách by měla lokomotiva jezdit střední rychlostí. Nejmenší sjízdný rádius pro tento model je R2 (358 mm) kolejové soustavy ROCO.

Bezchybný chod vaší lokomotivy je zaručen pouze na čistých kolejích. Doporučujeme čistící vůz kolejnic ROCO č. výrobku 46400 a v případě silnějšího znečištění čistící gumu na kolejnice ROCO č. výrobku 10002.

Vybavení: Můžete si vybrat pro vaši jízdu různá spřáhla (obr. 2). Doporučujeme použít krátké spřáhlo ROCO.

V přiloženém sáčku najdete také malé zástrčné dílky pro rozšířené dovybavení vaší lokomotivy (obr. 2+3), které opatrně namontujte. Pozor! Lepte pouze s důrazným upozorněním.

Provoz s více vlaky: Nejdříve sejměte kryt lokomotivy (obr. 4). Odstraňte z rozhraní můstkový konektor (pečlivě uschovejte). Nakonec nasadte ve správné poloze zástrčku řídicího modulu (obr. 8).

Provedení pro střídavý proud: viz obr. 11



Údržba a péče o model

Aby vám lokomotiva přinášela dlouho radost, je nutno pravidelně (cca každých 30 provozních hodin) provádět určité servisní práce:

1. Čištění elektrických kontaktů kol: Elektrické kontakty kol se mohou na nečistých kolejnicích snadno ušpinit. Pomocí malého štětce opatrně odstraňte nečistoty v místech označených na obr. 6. Za tímto účelem nejdříve sejměte víko převodovky (obr. 5).

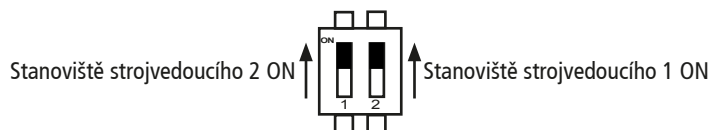
2. Mazání: Místa označená ve schématu mazání na obr. 9 natřete pouze několika kapkami oleje. K tomu nejdříve sejměte kryt lokomotivy (obr. 4). Doporučujeme olejničku ROCO č. výrobku 10906.

Pro mazání převodových dílů (ozubená kola, šnek) doporučujeme speciální tuk ROCO 10905. V případě mazání těchto dílů neolejujte.

3. Výměna protismykových pneumatik: Nejdříve sejměte lišty otočného podvozku (obr. 5). Poté stáhněte protismykovou pneumatiku pomocí jehly nebo jemného šroubováku (obr. 6+7). Při nasazování nové pneumatiky dbejte na to, aby se nepřetáčela.

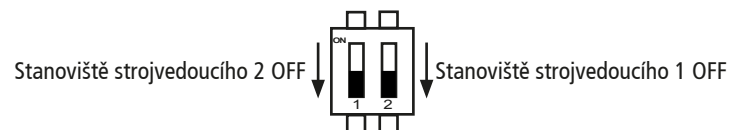
4. Výměna uhlíkového kartáčku: Sejměte kryt lokomotivy (obr. 4). Poté vyjměte motor a vyměňte uhlíkové kartáčky (obr. 10).

Sestavení: Při sestavování dbejte na správnou polohu kontaktů.



Poloha „ON“

Nastavení z výrobního závodu: Přední světlo v závislosti na směru jízdy v analogovém a digitálním režimu.



Poloha „OFF“

V analogovém režimu je přední světlo deaktivováno.

Fig. 9

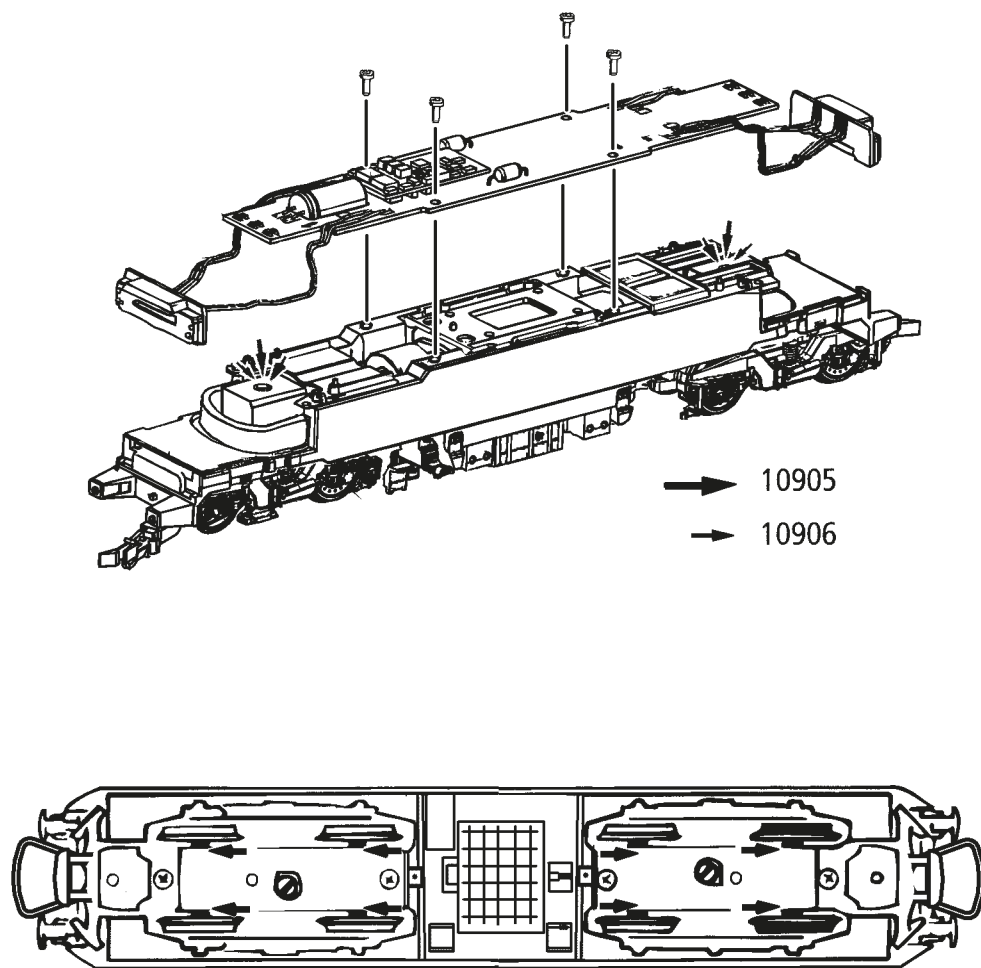


Fig. 10

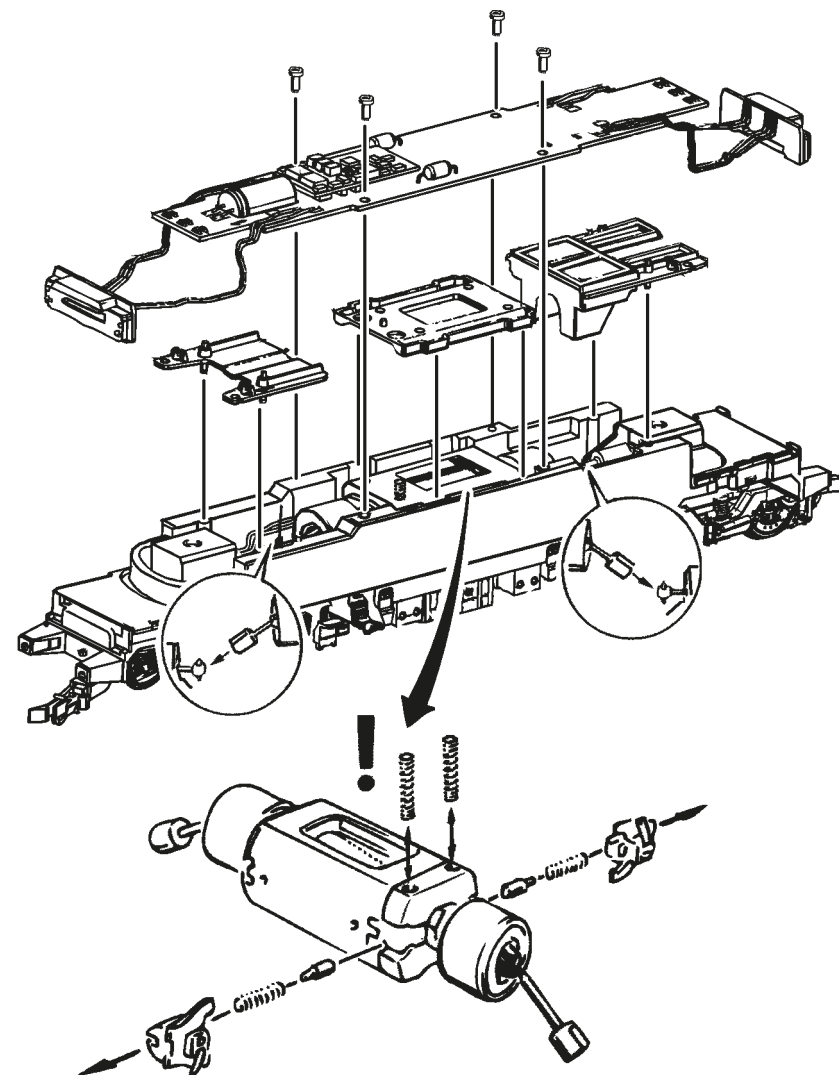


Fig. 11

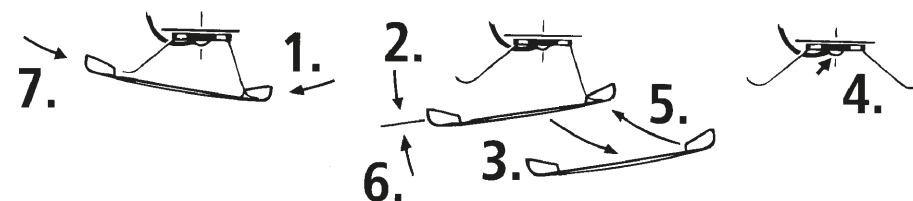
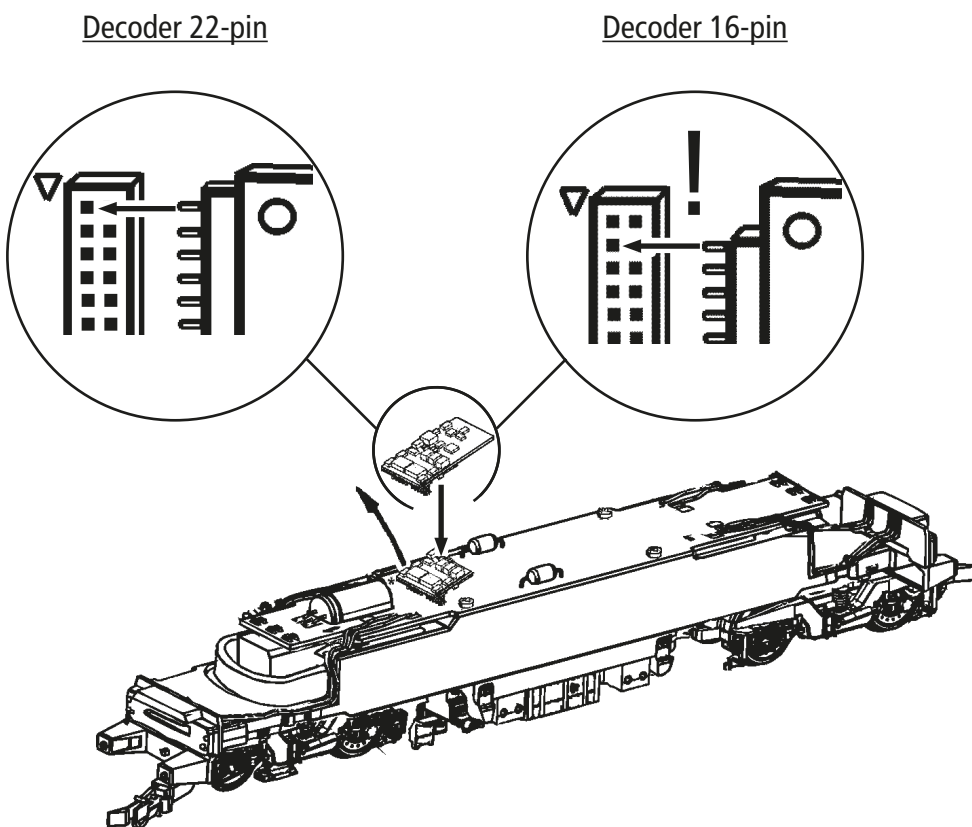


Fig. 8



Ausgangsbelegung / Decoder interface

GPIO/C	1	2	Aux. 3
	Plux16		
Zugbus-Clock / GPIO/B	3	4	GPIO/A / Zugbus-Data
Masse GND	5	6	DC (+) Elko
Stirnlicht FS 1 Front light, Drivers cab 1 přední světla, kabina řidiče 1	7	8	Motor rechts (+) Engine right (+) Motor vpravo (+)
V (+)	9	10	Motor links (-) Engine left (-) Motor vlevo (-)
Verdrehschutz Twist protection Ochrana proti překroucení	11	12	Schiene/Schleifer rechts Track/Pick up right Kolejnice/kluzný kontakt vpravo
Stirnlicht FS 2 Front light, Drivers cab 2 přední světla, kabina řidiče 2	13	14	Schiene/Schleifer links Track/Pick up left Kolejnice/kluzný kontakt vlevo
Lautsprecher A Speaker A Světlo vzadu A	15	16	Aux. 1 rotes Schlusslicht, FS 2 Aux. 1 red Taillight, Drivers cab 2 Aux. 1 Reproduktory, Stanoviště strojvedoucího 2
Lautsprecher B Speaker B Světlo vzadu B	17	18	Aux. 2 rotes Schlusslicht, FS 1 Aux. 2 red Taillight, Drivers cab 1 Aux. 2 Reproduktory, Stanoviště strojvedoucího 1
Aux. 4	19	20	Aux. 5
Aux. 6	21	22	Aux. 7

Fig. 4

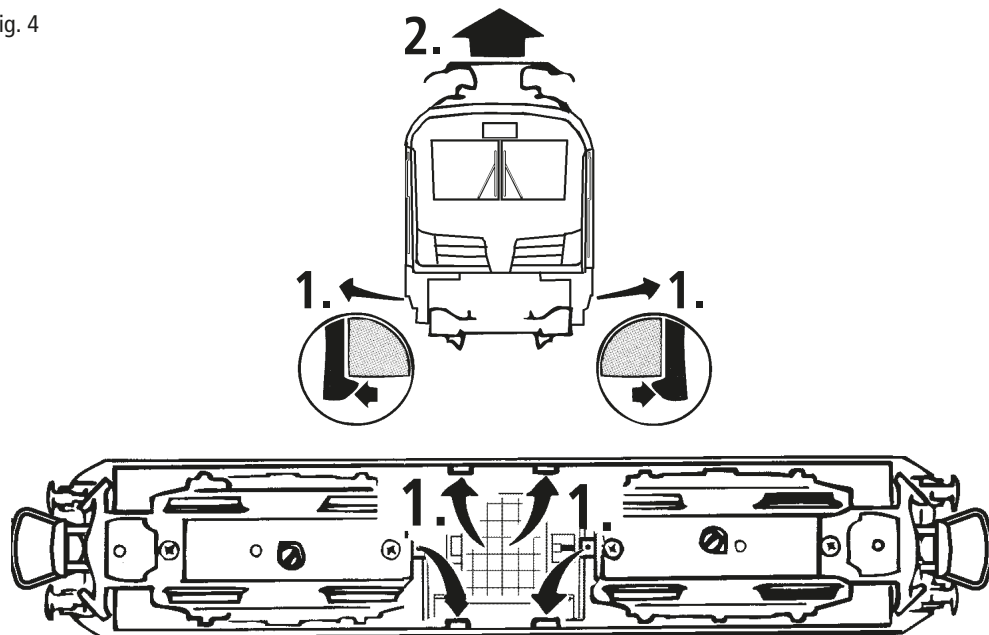


Fig. 6

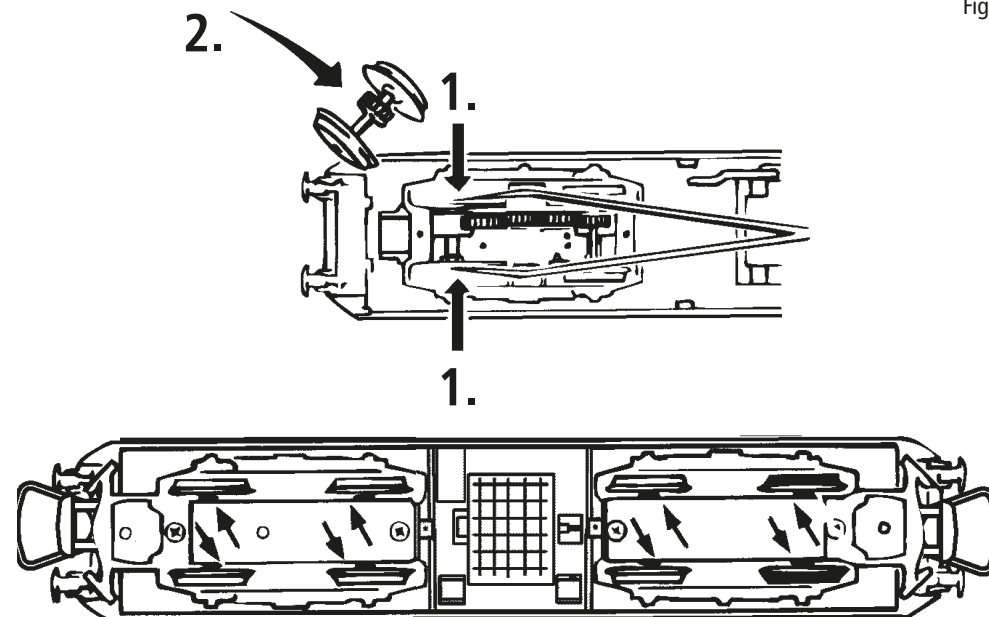


Fig. 5

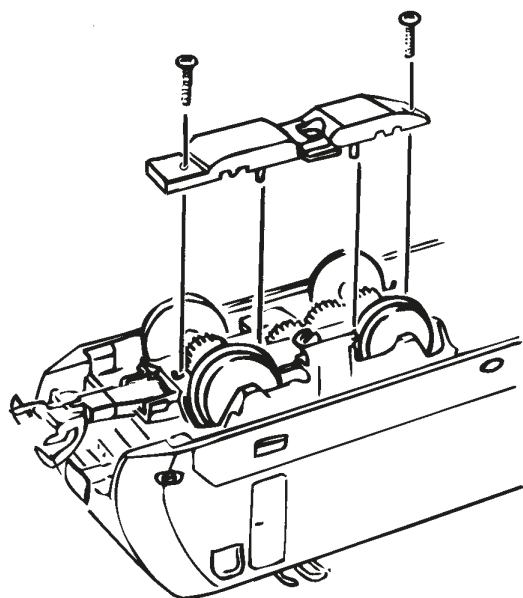


Fig. 7

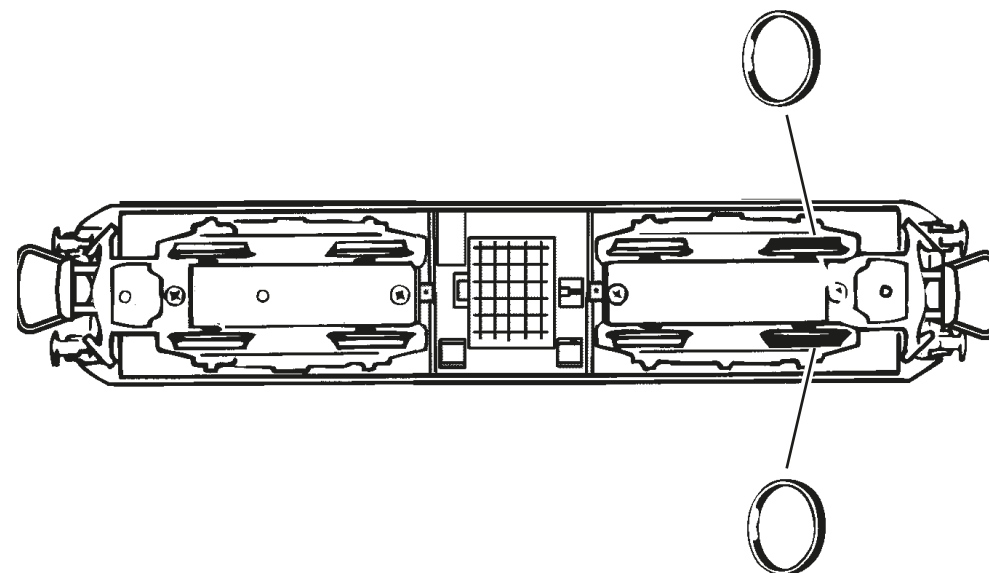


Fig. 1

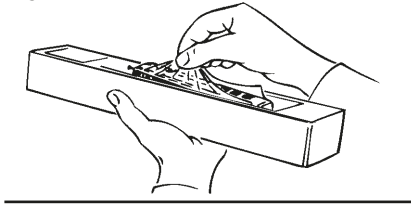


Fig. 2

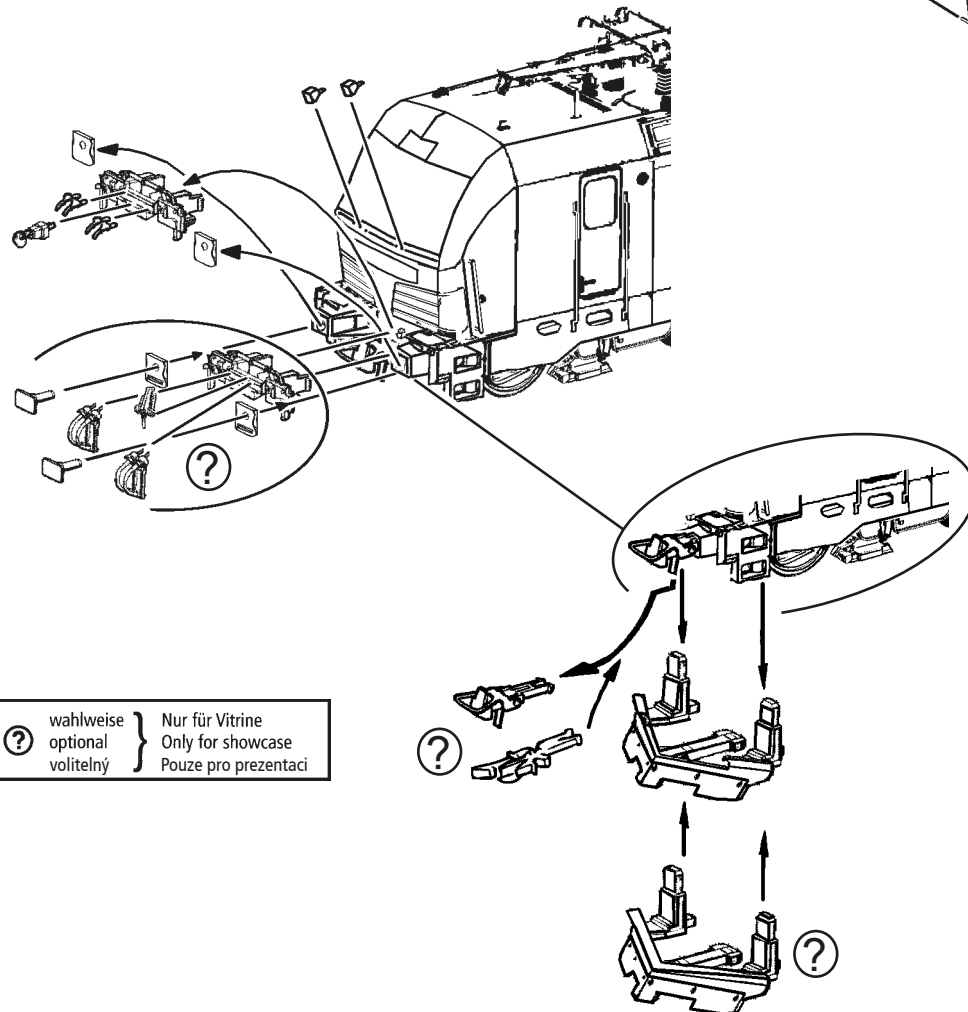
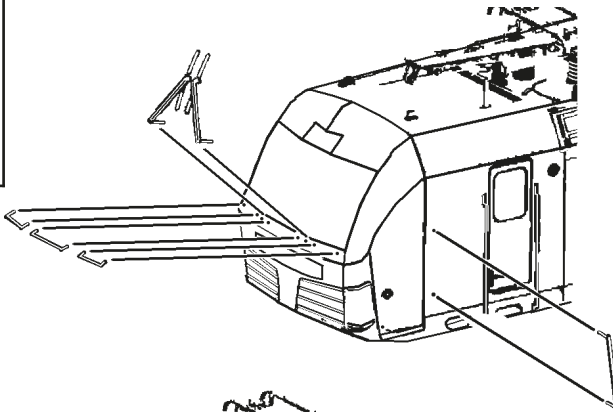
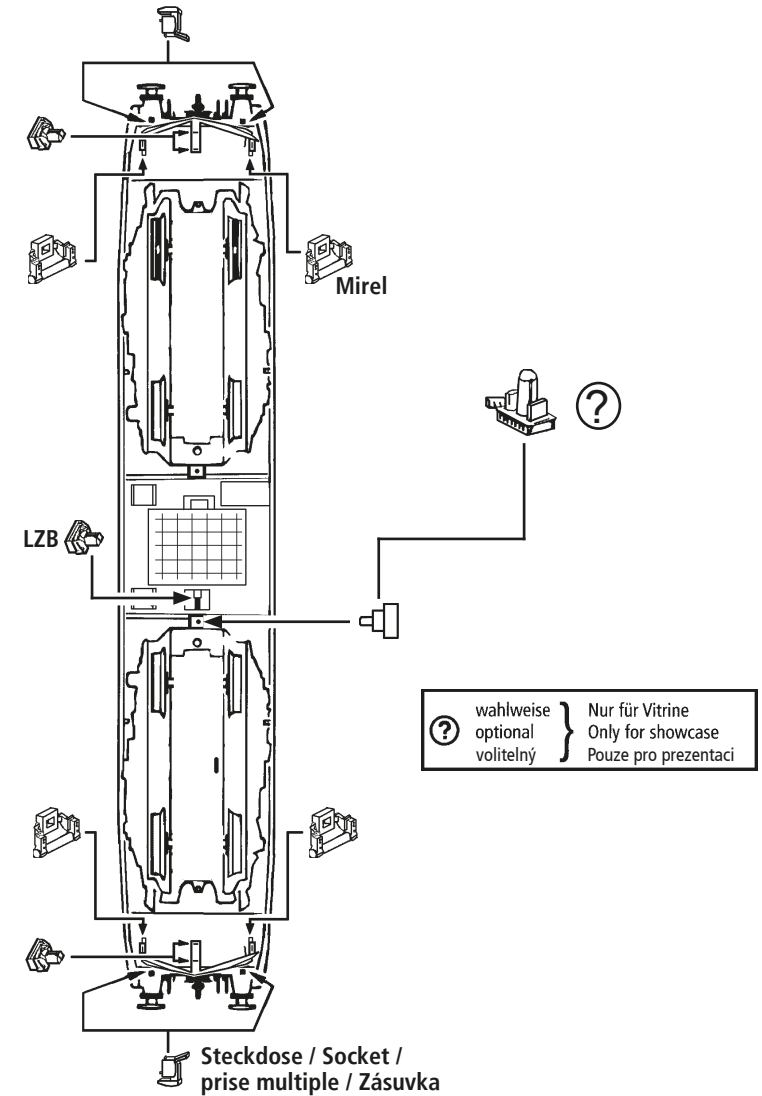


Fig. 3

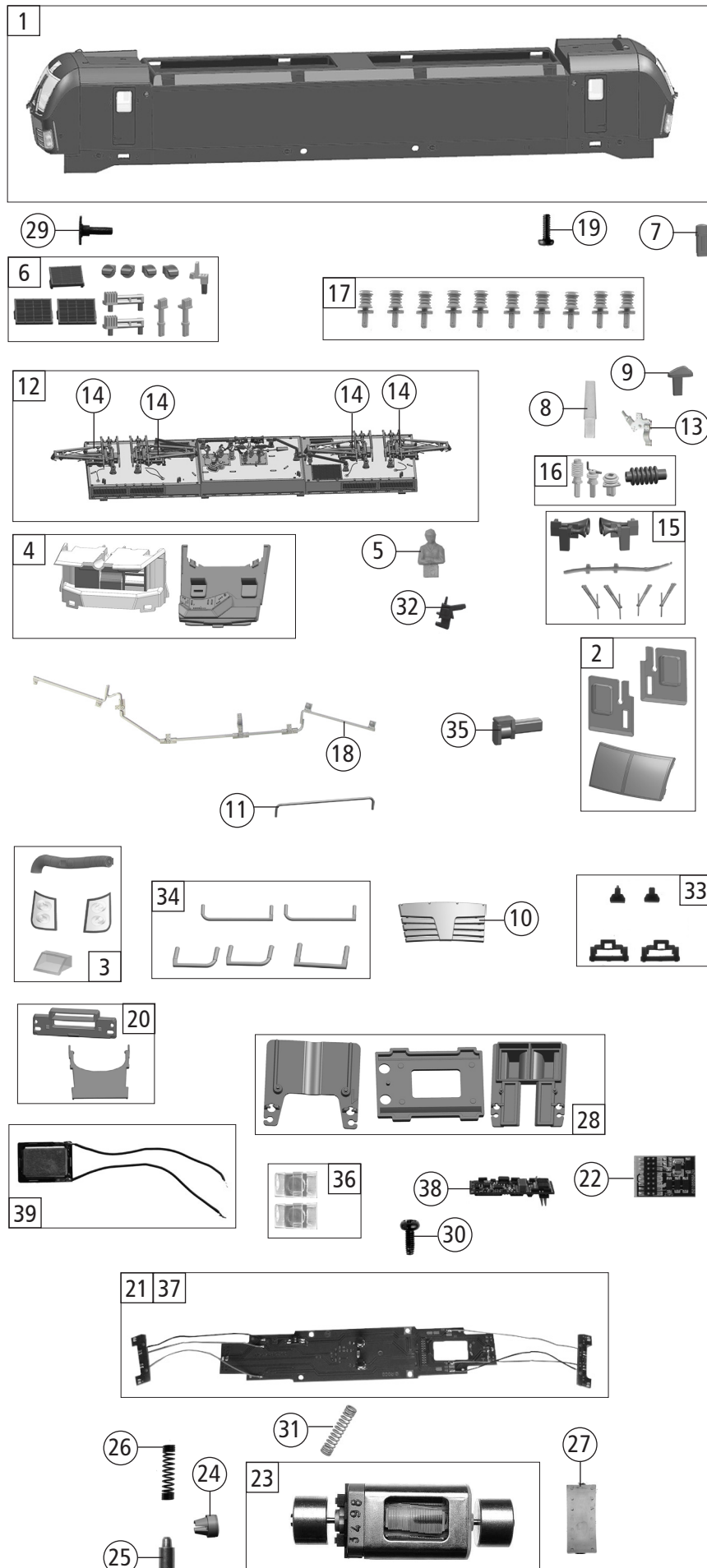
Authentisch für Modell / Authentic for model / Autentické pro model:

1x

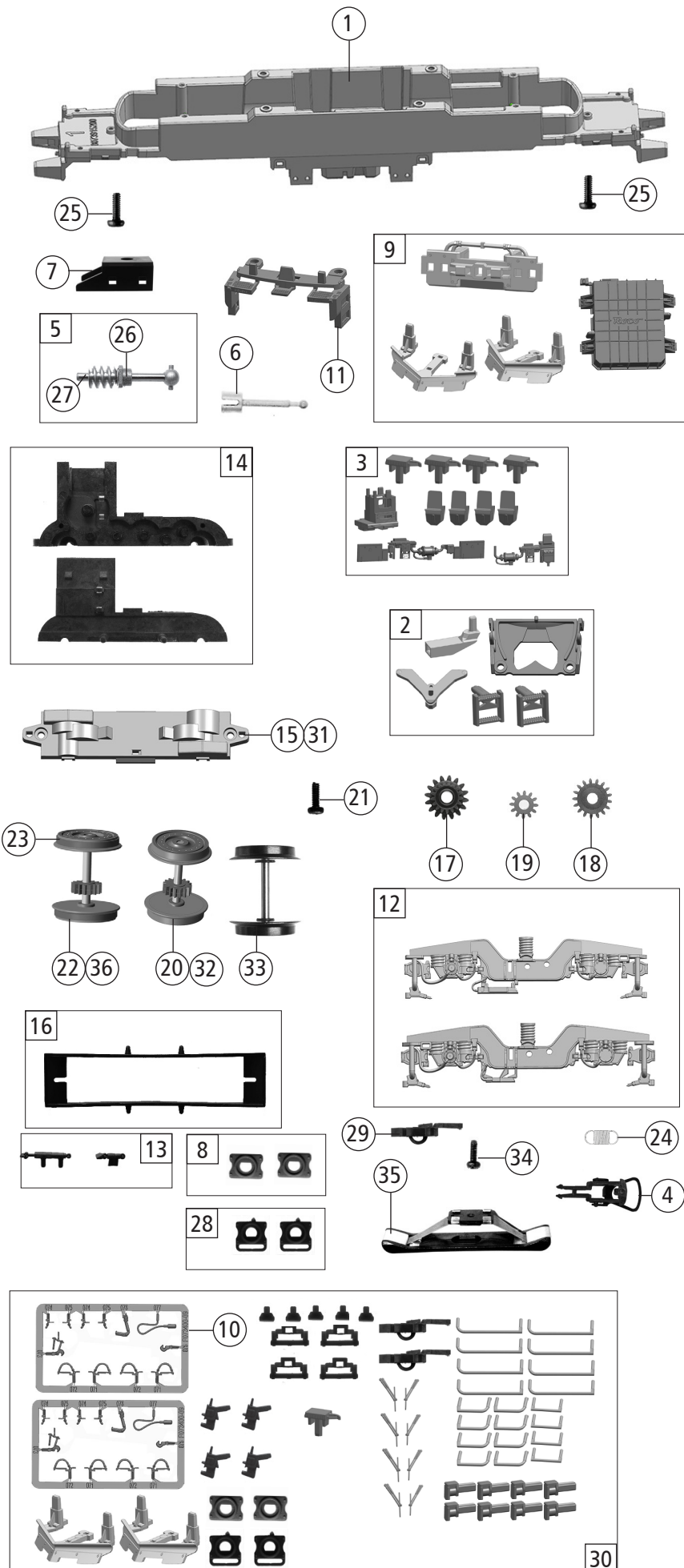
Euroloop Zub 26



Führerstand 1 / Driver's Cab 1 / Stanoviště strojvedoucího 1



73945 CD-Cargo VECTRON		=	
73946		=	🔊
79946		~	🔊
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Gehäuse kpl. - 7383 009-8 Body complete loco - 7383 009-8	143116	033
2	Stirn- + Seitenfenster Front and side window	141147	009
3	TS - Lichtleiter+Scheinwerfer Part set light conductor and headlight	141148	014
4	Führerstand + Himmel Driver's cab and ceiling	141149	008
5	E-Lokführer E-loco driver	110407	006
6	TS - Dachgitter, ... Part set roof grid	141150	010
7	Antenne kurz Antenna short	141151	003
8	Antenne lang Antenna long	141200	003
9	Antenne Antenna	141152	003
10	Frontplatte Front plate	143117	008
11	Türgriff Door handrail	141154	004
12	Dachbaugruppe kpl. Roof assy complete	141603	035
13	Verteilerplatte Distribution plate	141583	003
14	Stromabnehmer Typ 8 Pantograph Typ 8	85488	023
15	TS-Wischer links und rechts, Horn Part set wiper left and right, signal horn	141155	006
16	TS - Isolatoren Part set isolators	141156	005
17	TS - Isolatoren Part set isolators	115978	007
18	Dachleitung Roof wires	141557	012
19	GF-Schraube M1,6x5 mm Self-tapping screw M1,6x5 mm	115269	003
20	TS - Abdeckungen Part set covers	141137	004
21	Platine kpl. m. LED-Pl. o. Anz. PCB complete w. LED-PCB	141138	024
22	Brückenstecker - Plux16 TVS Jumper - Plux16 TVS	133241	010
23	Motor m. 2Schwungm.+Kardansch. Motor with 2 flywheels and cardan reception	85112	028
24	Kardanschale kurz 1,5 mm Cardan reception short 1,5mm	87129	004
25	Kohlebürste Carbon brush	89743	006
26	Bürstenfeder D=2,8/1,6 L=8 mm Brush spring	114197	003
27	Motordämpfer Motor silencer	113376	004
28	TS - Lautsprecherbox + Platten Part set loudspeaker box and plates	141139	005
29	Puffer eckig Rectangular buffer	122789	003
30	GF-Schraube M2x5 mm Self-tapping screw M2,2x5 mm	114966	003
31	Kontaktfeder D=2,4 L=11,6 mm Contact spring	116876	003
32	Steckdose Socket	141163	003
33	TS - LZB Antennen Part set antenna	122803	006
34	TS - Griffe - schwarz Part set handles black	142219	006
35	UIC-Dose UIC-Socket	141559	003
36	Innenbeleuchtung Interior lighting	141659	004
Sound			
37	Platine kpl.m.LED-Platine f. So. PCB complete with LED-PCB f. S.	141166	028
38	Sounddecoder Sound-decoder	129000	039
39	Lautsprecher Loudspeaker	129524	014



73945 CD-Cargo VECTRON		=	
73946		=	🔊
79946		~	🔊
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description	Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Grundrahmen Basic frame	141135	016
2	TS - Kinematik, Deichsel, ... Part set kinematics and drawbar	141136	008
3	TS - Sandkasten, Antenne, ... Part set sand box, antenna	141144	007
4	Standardkupplung Standard coupling	89246	006
5	Schneckensatz mit Kardankugel Set of worm gear incl. cardan ball	110377	013
6	Kardanwelle 24,7 mm Cardan shaft 24,7mm	107011	004
7	Schneckendeckel Worm gear cover	122822	004
8	Pufferflansch links und rechts Buffer flange left and right	136487	005
9	TS-SchieneREnräume, Trafowanne Part set rail guard, transformer tub	141140	012
10	TS - Bremsschläuche + Zughaken Part set of brake tubes & coupling hooks	139832	007
11	Schürze Skirt	141190	006
12	DG-Blende l+r 2tlg. Bogie left and right 2 parts	141194	012
13	TS - Blendesteckt. Set of cover plug-in parts	122956	005
14	Getriebeatz 2-tlg. Gear set 2-parts	122816	011
15	Getriebeboden Gear bottom	141159	007
16	Kontaktalter mit Litzen Contact support with leads	137826	009
17	Schneckenrad doppel Z=16/17 Worm gear wheel double Z=16/17	86419	006
18	Zahnrad Z=17 M=0,4 Gear wheel Z=17 M=0,4	127541	004
19	Zahnrad Z=12 M0,4 Gear wheel Z=12 M0,4	127542	004
20	Radsatz m. Zahnrad o. Haftring Wheelset w.o gear wheel w/o traction tyre	141160	012
21	GF-Schraube M1,6x4 mm Self-tapping screw M1,6x4 mm	114850	003
22	Radsatz m.2 Haftringen+Zahnrad Wheelset w.2 traction tyres w.gear wheel	141161	013
23	Haftrings.10Stk. 12,9 bis 14,6mm Traction tyre set, 10 pcs., 12,9-14,6 mm	40070	---
24	Zugfeder - 2,5x5,8x0,15 mm Draw spring - 2,5x5,8x0,15 mm	86208	003
25	GF-Schraube M2x6 mm Self-tapping screw M2x6 mm	114828	003
26	Lager f. Schneckenachse D=2H7 Bearing for worm gear axle	89749	006
27	Beilagescheibe 2,1x4/0,2mm Washer 2,1x4/0,2mm	86108	003
28	Pufferflansch links und rechts Vitrine Buffer flange left and right for showcase	141162	004
29	Kurzkupplung - Vorentkupplung Short coupling - pre-uncoupling	115550	006
30	Zurüstbeutel Bag of accessories	143118	019
AC-Wechselstrom			
31	Getriebeboden AC Gear bottom AC	130040	008
32	Radsatz m.Zahnrad o.Haftring AC Wheelset w.gear wheel w/o traction tyre AC	141167	012
33	Radsatz o.Haftring o.Zahnrad AC Wheelset w/o traction tyre w/o gear wheel AC	141242	011
34	Schraube M1,5x5 mm Screw M1,5x5 mm	108137	003
35	Schleifer 42 mm o. Halteklammer Center pick-up 42 mm	86030	014
36	Radsatz m.2 Haftringen m.Zahnrad AC Wheelset w.2 traction tyres w.gear wheel AC	141168	013